

УДК 371.3:811.112.2

Д. Н. Соколова, студент

Московский государственный лингвистический университет, Москва,
Россия

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКОЙ БАЗЫ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У ШКОЛЬНИКОВ

В статье рассматривается проблема формирования немецкой фонетической базы у школьников. Представлен обзор влияния интерференции русского языка в речи на немецком языке и восприятие вызванного ей акцента носителями немецкого языка.

Ключевые слова: интерференция; русский язык; немецкий язык; межкультурная коммуникация; фонетика.

Изучение иностранных языков направлено на формирование вторичной и последующих языковых личностей, что является необходимым условием для успешной интеграции в иноязычное сообщество [1]. Формирование языковой личности подразумевает корректную реализацию не только грамматических и лексических структур, но и фонетических единиц.

В настоящее время при изучении иностранных языков в начальной школе используются различные интерактивные технологии, направленные на формирование продуктивных навыков в рамках лексических и грамматических структур, при этом меньше внимание уделяется освоению фонетики изучаемого языка, несмотря на то, что формирование произносительных навыков на ранних этапах развития ребенка (во время сензитивного периода), а безакцентное владение, по мнению многих исследователей, может быть сформировано только до 11 лет. [2, 3, 4, 5]. Обучение в более позднем возрасте в большинстве случаев приводит к уровню «близкого к безакцентному» произношения. Однако формирование профессиональной фонетико-фонологической компетенции, как показывает практика, возможно и в более позднем возрасте.

При обращении к исследованиям на базе немецкого языка, изучающим влияние русского акцента на восприятие речи носителями языка, можно отметить, что нарушение фонематических признаков гласных звуков,

например, изменение качества и количества гласного (Pollen [pɔlən] вместо Polen [po:lən]), недостаточная аспирация глухих смычно-взрывных согласных (восприятие носителем [ba:ɣ] вместо [pa:ɣ]), а также смещение словесного и фразового ударения, приводят к искажению смысла высказывания, и, как результат, к недопониманию или полному нарушению коммуникации [6]. Например, реализация нисходящего мелодического тона вместо восходящего в вопросительных предложениях может восприниматься как грубость, «а заметное расширение мелодического диапазона ассоциируется у носителей немецкого языка с «напевом»» [7, с. 15]. В то же время в предложениях с вопросительным словом, односинтагматических повествовательных предложениях, последней синтагме многосинтагматических предложений вместо нисходящего тона реализуется восходящий, что подразумевает незавершенность высказывания [8]. Однако важно не только «качество», но и количество фонетических ошибок, повышенная частотность которых в речи неизбежно вызывает чрезмерное напряжение со стороны слушающего, что, в свою очередь можно также привести к нарушению коммуникации [9, 10]. Кроме того, ярко выраженный иноязычный акцент является важным социальным маркером, который зачастую негативно влияет на оценку говорящего носителем языка [7].

Немаловажным фактором является и перцептивная сторона изучения фонетики, так как некорректный акустический образ, сформированный в сознании обучающегося за счет некорректной реализации той или иной фонемы или интонемы, в значительной мере влияет на навык аудирования. В данном случае любое «отклонение» от того произносительного эталона, который привык слышать обучающийся в аудиофайлах учебника или речи преподавателя, требует больших усилий для распознавания и времени для адаптации к акценту говорящего.

Таким образом, для предотвращения недопониманий и предвзятого отношения из-за выраженного иноязычного акцента как следствие интерференции родного языка в процессе межкультурной коммуникации необходимо обратить внимание на формирование фонетических навыков у детей младшего и среднего школьного возраста. Сензитивный возраст считается наиболее благоприятным для развития фонетических навыков, так как ребёнок может лучше усваивать и воспроизводить как сегментные, так и супraseгментные модели, чем взрослый [1].

ЛИТЕРАТУРА

1. *Попова, М. В.* Влияние иноязычного акцента на формирование социального портрета говорящего : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / М. В. Попова. – М., 2020. – 172 л.

2. Шевченко, Т. И. Социальная дифференциация английского произношения [Электронный ресурс] / Т. И. Шевченко. – М.: Высш. шк., 1990. – 141 с. – Режим доступа: <https://www.booksite.ru/fulltext/hevchenko/text.pdf>. – Дата доступа: 18.09.2022.

3. Flege, J. What accounts for "age" effects on overall degree of foreign accent? Achievements and perspectives in SLA of speech [Electronic resource] / J. Flege, I. Mackay. – 2021. – Mode of access: https://www.researchgate.net/publication/353658646_What_accounts_for_age_effects_on_overall_degree_of_foreign_accent. – Date of access: 20.09.2022.

4. Piske, T. The production of English vowels by fluent early and late Italian-English bilinguals / T. Piske., J. Flege, I. MacKay, D. Meador // *Phonetica*. – 2002. – № 59. – P. 49–71.

5. Piske, T. Factors affecting degree of foreign accent in an L 2: A review / T. Piske, I. MacKay, J. Flege // *Journal of Phonetics*. – 2001. – № 29. – P. 191–215.

6. Климов, Н. Д. Коммуникативная значимость отклонений от фонетической нормы в немецкой речи с русским акцентом [Электронный ресурс] / Н. Д. Климов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2012. – № 651. – С. 45–73. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18045486>. – Дата доступа: 18.09.2022.

7. Попова, М. В. Влияние иноязычного акцента на формирование социального портрета говорящего : автореф. дис. ... кан. филол. наук : 10.02.04 [Электронный ресурс] / М. В. Попова ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2020. – 25 с. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/vliyanie-inoazychnogo-aktsenta-na-formirovanie-sotsialnogo-portreta-govoryashchego-eksperim/read>. – Дата доступа: 18.09.2022.

8. Салканова, Д. В. Особенности просодической интерференции русского языка при изучении немецкого как иностранного [Электронный ресурс] / Д. В. Салканова // Образование России и актуальные вопросы современной науки : сб. ст. II Всерос. науч.-практ. конф. / Пенз. гос. аграр. ун-т. – Пенза, 2019. – Ч. 2. – С. 243–247. – Режим доступа: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_38598962_83746774.pdf. – Дата доступа: 18.09.2022.

9. Попова, М. В. Особенности идентификации носителями немецкого языка отклонений от произносительной нормы на сегментном и супraseгментном уровнях [Электронный ресурс] / М. В. Попова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2020. – Вып. 3 (845). – С. 197–209. – Режим доступа: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/3_845_N.pdf. – Дата доступа: 19.09.2022.

10. Попова, М. В. Коммуникативная значимость интерференции на супraseгментном уровне [Электронный ресурс] / М. В. Попова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2020. – Вып. 9 (838). – С. 117–130. – Режим доступа: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/9_838_N.pdf. – Дата доступа: 20.09.2022.